

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 47.919/3
VAN 9 MAART 2010

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 47.919/3
DU 9 MARS 2010

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, derde kamer, op 26 februari 2010 door de Minister van Volksgezondheid verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 december 1990 houdende vaststelling van de regels voor het bepalen van de opnemingsprijs voor personen die worden opgenomen in psychiatrische verzorgingstehuizen", heeft het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, troisième chambre, saisi par la Ministre de la Santé publique, le 26 février 2010, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 10 décembre 1990 fixant les règles pour la fixation du prix d'hébergement pour les personnes admises dans des maisons de soins psychiatriques", a donné l'avis suivant:

Aanhef

1. In het eerste lid van de aanhef kan de rechtsgrond voor het ontworpen besluit nog worden gespecificeerd door te verwijzen naar artikel 170, § 5, eerste lid, van de wet betreffende de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen, gecoördineerd op 10 juli 2008.

2. Gelet op de geldende wetgevingstechnische voorschriften is het niet nodig het betrokken artikel of de betrokken artikelen van een te wijzigen besluit te vermelden ⁽¹⁾. In het tweede lid van de aanhef dienen derhalve de woorden ", artikel 5bis" te vervallen.

3. Het vijfde lid van de aanhef dient als volgt te worden geredigeerd:

"Gelet op advies 47.919/3 van de Raad van State, gegeven op 9 maart 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1/, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;"

Artikel 1

4. In artikel 1 van het ontwerp dient te worden verwezen naar artikel 5bis, *derde lid*, b), van het erin vermelde koninklijk besluit van 10 december 1990 in plaats van naar artikel 5bis, tweede lid, b), van dat besluit.

⁽¹⁾ *Beginnelsen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, nr. 30, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

Préambule

1. Au premier alinéa du préambule, le fondement juridique de l'arrêté en projet peut être précisé par une référence à l'article 170, § 5, alinéa 1^{er}, de la loi relative aux hôpitaux et à d'autres établissements de soins, coordonnée le 10 juillet 2008.

2. Compte tenu des règles de technique législative applicables, il n'est pas nécessaire de mentionner l'article ou les articles concernés d'un arrêté qui est modifié ⁽²⁾. Au deuxième alinéa du préambule, les mots ", articles 5bis" doivent par conséquent être omis.

3. Le cinquième alinéa du préambule sera rédigé comme suit:

"Vu l'avis 47.919/3 du Conseil d'État, donné le 9 mars 2010, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1/, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;"

Article 1^{er}

4. L'article 1^{er} du projet doit faire référence à l'article 5bis, alinéa 3, b), de l'arrêté royal du 10 décembre 1990 qu'il mentionne au lieu de l'article 5bis, alinéa 2, b), de cet arrêté.

⁽²⁾ *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'État, 2008, n° 30, à consulter sur le site internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be).

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

P. LEMMENS,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. SMETS,
B. SEUTIN,

staatsraden,
conseillers d'État,

H. COUSY,
J. VELAERS,

assessoren van de afdeling Wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw
Madame

A.-M. GOOSSENS,

griffier,
greffier.

Het verslag werd uitgebracht door de
H. W. PAS, eerste auditeur.

Le rapport a été présenté par M. W. PAS,
premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. J. SMETS.

La concordance entre la version néerlandaise
et la version française a été vérifiée sous le
contrôle de M. J. SMETS.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

A.-M. GOOSSENS

P. LEMMENS